உ

[illegible]துணை.

இருபத்துநான்குகுருக்களையுணர்த்த

அவதூதசரித்திரம்.

மூலமுமுரையும்.

இம்மூலம்,

வியாசமகாரிஷியினாலே

அருளிச்செய்யப்பட்ட பாகவதம்.

இவ்வுரைசெய்தவர் திருச்சிரபுரம்

தாயுமானஸ்வாமிகள்

பரம்பரைக்குரிய அம்பலவாணஸ்வாமிகள்

மாணாக்கராகிய எடுத்துக்கட்டி

அருணாசலநாயனார்

இஃது

வா. வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளையால்

தஞ்சை "நாஷனல் அச்சுக்கூடத்தில்"
பதிப்பிக்கப்பட்டது.

குருவேநம.

மன விகற்பமகற்றுன ருள்ளுறை
புனிதவானந் தபோதனையேற்றுவாந்
தனிநிறையவதூதச்சம்வா தநூற்
கினியெனானின் றியலுணாசெய்யவே.

அளிநிறைந்தவறிவின் பெருமையே
யொளிகொண்மானிடனாயுருக்காட்டிநற்
களிமறைசைவந்தென்னையெனக்களித்
தெளிமைதீர்த்தவியல்பினையேற்றுவாம்.



ஸ்ரீகுருவேநம:

பாகவதத்தில் அவதூதசம்வாதம்.

இருபத்து நான்குருவைவுரைத்த அத்தியாயம்.

இதன் வரலாறு.

ஸ்ரீ கிருஷ்ணமூர்த்தி வைகுந்தத்திற்கெழுந்தருள எத்தனமான காலத்தில் உத்தவனென்பவர் மிகவுமனோவிதனங்கொண்டவராய்க் கண்ணனது திருவடிகளில் வணங்கி ஒடுக்கவணக்கத்துடனின்றுகொண்டு ஓய்புருஷோத்தமா சகலஜீவதயாபரா மாயாதீதவல்லபா. தேவரீர் திருவடிகளைப்பிரிந்து யானெவ்வாறுய்வேனென்று முறையிட்டபோது ஸ்வாமிதிருவுளமிரங்கி ஞானோபதேசஞ் செய்து அவ்வுபதேசம் நிலைபெறப் போதிக்குங்காலையில் வாரும்பிள்ளாய் உத்தவா. உன்னறிவினையே யுனக்குக்குருவாகக்கொண்டு . நற்புத்தியினாலே துற்புத்தியைசிட்சித்து நீயே நானாகவும் நானேநீயாகவும் நீயேநீயாகவுந் தெளிந்தறிகவென்று திருவாய்மலர்ந்தருள அப்போது உத்தவர் அடியேனெவ்வாறு தெளிவுபெறுவேனென நமக்குப்பதிநான்

காவதுபாட்டன் எதுமகாராஜன் அரசுசெலுத்து ங்காலத்தில் நடந்த அவதூதசம்வாதமென்றொரு கதை யுண்டென்றதனைக்கேளன உத்தவர்க்குத் திருவாய் மலர்ந்தருளியது,

(தெத்தாத்திரையமுனிவரை)
(எது மகாராஜன் வினுதல்.)

தீதிலன் மகிழுந்தெத்தாத் திரையனென் றுலக மெல்லாம், ஓதவதூதவேடத் தொருவனையெது முன்கண்டு, நீதிசெய்யறம்பொன்காம நினைந்திலை சிறிதுமின்பம், எதினிலடைகின்றாய்நீ யெனமுனி யிசைக்கலுற்றான்.

(இதன்பொருள்.)

தீதிலன்	... குற்றமில்லா தவனுகி
மகிழும்	... மகிழ்ச்சியையடையும்
தெத்தாத்திரைய னென்று	... தெத்தாத்திரையமுனிவ ரொன்று
உலகமெல்லாம்	... பெரியோர்க ளெல்லாம்
ஓதும்	... சொல்லுகின்ற
அவதூதவேடத்து	... திகம்பரவுருவத்தினையு டைய
ஒருவனை	... ஒருமகாபுருஷனை
எதுமுன் கண்டு	... எதுமகாராஜன் தனக் கு முன்பாகக்கண்டு

நீதிசெய்யறம் ... வழுவாதுசெய்யும் ஆசிரமதருமத்தையும்
பொன்காமம் ... பொன் முதலியவற்றிற் செலுத்தும் ஆசைமூன்றினையும்
சிறிதும்நினைந்திலே ... கொஞ்சமேனும்நினைக்கவில்லை
இன்பம்நீ ... பேரின்பத்தைநீர்
ஏதினிலடைகின்றுயென ... எதினுற் பெற்றுக்கொண்டீரென்றுகேட்க
முனியிசைக்கலுற்முர் ... தெத்தாத்திரையமுனிவர்சொல்லுகின்முர்.

(அவதாரிகை.) (எ-று)

தாமடைந்த பேரானந்த மிவற்முர் பெற்றதெனத், தொகுத்துக்கூறியது.

தரைபுனல்கனல்கால்வானந்தபனன் வெண்டிங்கள்வாரி, வரையுறையரவுமான்கான் வருகரிபதங்கமீன, முரலளிகணையெய்கின்றேன் மொழிதருங்குமரிதேனீ, யுரைதருபுறவுதாசியூன் கவரன்றிகம்

(இதன்பொருள்)

தரை ... பூமி
புனல் ... நீர்



கனல்	... நெருப்பு
கால்	... வாயு
வானம்	... ஆகாயம்
தபனன்	... சூரியன்
வெண்டிங்கள்	... சந்திரன்
வாரி	... சமுத்திரம்
வரையுறையரவு	... மலைப்பாம்பு
மான்	... மான்
கான்வருகரி	... காட்டானை
பதங்கம்	... விட்டிற்பறவை
மீனம்	... மீன்
முரலளி	... வண்டு
கணையெய்கின்றோன்	... வேடன்
மொழிதருங்குமரி	... கன்னிகைப்பெண்
தேனீ	... தேன்வண்டு
உணாதருபுறவு	... புறு
தாசி	... விலைமாது [வை
ஊன்கவரன்றில்	... தசைக வருமோர் பற
நாகம்	... பாம்பு. (எ-று) உ

(இதுவுமது)

உறைந்த நூற்சிலம்பிமைந்தருந்துவண்டெடுத்த கூடுஞ், சிறந்தனவிவை நாலாறுஞ்சிந்தையிற்குரு வென்றாக்கி, மறந்தருமவைகடீதாமற்றவை நல்ல

மென்றிங், கறிந்தனனின்ப முற்றேனவ்வகையர
சகேண்மோ.

(இதன்பொள்)

உறைந்த நூற்சிலம்பி	...	சிலந்திப்பூச்சி
மைந்தர்	...	குழந்தை
ஊதுவண் டெடுத்தகீடம்		ஒலித்தலைச்செய்யும் வண்டெடுத்தபுழு
சிறந்தன விவைநாலாறும்		சிறப்பினையுடைய இவ் விருபத்து நான்கையுஞ்
சிந்தையிற் குருவென்று க்கி	...	எனது கருத்துக்குட் குருவாகக்கொண்டு
மறந்தரு மவைகடாம்		பொல்லாங்கைத் தருகின்றவைகடாமென்றும்
மற்றவைநலனு மென்றும்		ஒழிந்த தீங்கில்லாதவை கணன்கா மென்றும்
இங்கறிந்தனன்	...	இவையிடமாக அறிந்து
இன்பமுற்றேன்	...	பேரின்பத்தைப் பெற்றேன்
அவ்வகை	...	யான்பெற்றவகையை
அரசகேண்மோ	...	ஏதுமாராஜனேகேளும்.

(இதன்ருற்பரியம்) (எ-று)

பூமிமுதற்புழுவீருகச்சொல்லிய விருபத்துநான்கினுமுள்ள நற்குணங்களே குருவாயினவென்

றும், அவைகளாற்ருனின்பம் பெற்றவகையையு ரைக்குதுமென்றுஞ் சொல்லியதாம்.

(அவதாரிகை)

பூமியினதுகுணத்தால்.
அறிகின்றவை இவையெனல்.

பரிவில்வெட்டினுங்கல்லினும் பயன்பொறுத்தளித்தும், புரியுநல்லகைமாறெதிர் பொருந்திடாதசலத், தருவிரீரடவிக்கனி முதலியவளித்து, மிருதிறத்தையு மெனக்கறிவித்ததித்தனையே.

(இதன் பொருள்,)



பரிவில் வெட்டினும்	... அன்பில்லாது வெட்டிப்பிளந்தாலும்
கல்லினும்பொறுத்து	... தோண்டினுலுஞ் சகித்துக்கொண்டு
பயனளித்தும்	... தன்னுலாகிய பலன்களைக்கொடுத்தும்
அசலத்தருவிரீர்	... மலைகளினின்றுவராநின்ற அருவிசலங்களாலும்
அடவிக்கனிமுதலிய	... வனங்களிலுண்டாகின்றகனி முதலிய வற்றுலும்
எதிர்பொருந்திடாது	... பதிலுபகாரத்தை விரும்பாது
அளித்தும்	... இரட்சித்தும்

நல்லவகைமாறு ... நன்மையான வுபகாரங்களை
புரியும் ... செய்துகொண்டு வரும்
இருதிறத்தையும் ... தனக்குப்பிறர் செய்யுந் தீங்கைச்சகித்தலும் அவர்களுக்குதவலு மாகிய இவ்விரண்டு குணத்தையும்
எனக்கறிவித்தது ... எமக்கறியச்செய்தது
இத்தரையே ... இந்தப்பூமி எ-று)
(ஏகாரம் அசைநிலை)

(இதன் றாற்பரியம்.)

தனக்குச் செய்கின்ற பொல்லாங்குகளையெல்லாஞ் சகித்துக்கோடலும் தான்கை மாறுவேண்டாது பிறர்க்குப்பயன் படுதலும் ஆகிய விவ்விரண்டு குணத்தையும் பூமியாலடைந்தேனென்பதாம் (ச)

மருதநிலம்-குறிஞ்சிநிலம்-முல்லை-நிலம் பயன்படுமாறு கூறியது.

(அவதாரிகை)

நீரினது குணத்தாலறிகின்றவை)

(இவையெனல்)

களிகொளும் முருகினைக்கினுங் காண்கினுகலஞ் சோங், தொளிகொளும் பெயர்வழுத்தினு மன்ன

வருளத்தை, யளிகொளும் புனிதம்பெறவாக்கலு மருந்தண், டெளிவுமப்புவினிடத்தினின் றறிந்தன ன்றெரிக்கில்.

(இதன்பொருள்)

களிகொளும்	... குளிர்ச்சியைக் கொண்டிருக்கும்
உருவினைக்கினும்	... வடிவத்தினைச் சிந்திக்கினும்
காண்கினும்	... தரிசிக்கினும்
நலஞ்சேர்ந்து	... நன்மைகளெல்லாமொன்றாகி
ஒளிகொளும் பெயர்	... பிரகாசம்பெற்ற நாமதை
வழுத்தினும்	... துதிக்கினும்
அன்னவருளத்தை	... அவர்களதுமனதை
அளிகொளும்	... அன்பினைக் கொண்டிராநின்ற
புனிதம்பெறவாக்கலும்	.. பரிசுத்தத்தை யடையச்செய்தலும்
அருந்தண்	... அரியகுளிர்ச்சி யினையும்
தெளிவும்	... தெளிவையும்
அப்புவினிடத்தினின்று	.. நீரினிடத்திலேயிருந்து
அறிந்தனன்	... அறிந்துகொண்டனன்
தெரிக்கில்	... சொல்லுமிடத்து(எ-று

(இதன் றாற்பரியம்)

தியானித்தவர்-தரிசித்தவர்-துதித்தவர்- இவர்களுடைய உட்புறம்பைச் சுத்தஞ்செய்தும் மலினர்தாக்காது அந்நீர் தெளிவுற்றிருத்தல்போல் தன்னையொருவர் நினைப்பினும் காண்கினும் துதிக்கினும் அவர்புனிதராகுவது மன்றித்தானுமந்நிலையினின்றுங் கெடாததென்பதாம். (௫)

(அவதாரிகை)

அக்கினியினுற்பெறுகின்றவை யிவையெனல்.
இருந்திராகமோடியம்பரும் வெறுப்பறவெறிந்து
பொருந்துகின்றனயாவையும் புசிப்பதுமெவரும்
விரைந்துவந்தணுகாவகைவீற்றிருப்பதுவுந்
திருந்துகின்ற நற்காந்தியும் பெற்றனன்றீயின்.

(இதன்பொருள்)

இருந்து	... இருந்தபடியே
இராகமோடு	... விருப்பத்துடனே
இயம்பரும்	... சொல்லுதற்கரிய
வெறுப்பும்	... வேண்டாமையும்
அறவெறிந்து	... முற்றிலுமொழித்து
பொருந்துகின்றன	... தனக்குக்கிடைக்கின்றவை
யாவையும்	... எல்லாவற்றையும்
புசிப்பதும்	... உண்பதும்

எவரும்விரைந்துவந்து ... எத்தன்மையுடையோர்
களுந்தாராளமாகவந்து
அணுகாவகை ... நெருங்காதபடிக்கு [ம்
வீற்றிருப்பதுவும் ... பெருமையுடனிருப்பது
திருந்துகின்றநற்காந்தியும் பிரகாசிக்கின்ற நல்ல
ஒளியும்
பெற்றனன் ... யானடைந்தனன்
தீயின் ... அக்கினியினால். (எ-று)

(இதன் றாற்பரியம்)

இருந்தவிடத்திலெவை கிடைக்கினும்,
விரும்புவெறுப்பு மின்றிதலும்,
ஒருகூட்டமுமின்றித்தனிமயமாகவிருக்கின்றதும்
அக்கினியாற் பெற்றதென்பதாம். (சு)

(அவதாரிகை)

(வாயுவினாற் பெறுகின்றவை யிவையெனல்)

வளைந்த காதலெவ்விருப்படைந்தானெனவரினு
ந்,தெளிந்தயோகியருயிர்க்கவையில்லெனத்தெளி
ந்தேன்,விளைந்தவாசமும்துர்க்கந்தமுமேவி, யளை
ந்துவந்துமக்குணம்பெறுவதிலனென்றறிதேன்.

(இதன்பொருள்)

(அன்வயம்)

விளைந்தவாசமும் ... பலபொருள்களினின்
றுமுண்டாகின்ற நாற்
கந்தத்தினும்

விளம்புதூர்க்கந்தமும்	... வெகுவிதமாய் சொல்லுகின்ற தூர்க்கந்தத்தினும்.
மேவியளைந்துவந்தும்	... பொருந்தும்படி யாகக் கலந்து வந்தாலும்,
அக்குணம்பெறு	... அந்தக் குணத் தைப் பொருந்தாத
அநிலனென்று	... வாயுவென்று
அறிந்தேன் .	... அறிந்து கொண்டனன்

(அதுபோலவே)

வளைந்த	... சூழ்ந்த
காதல்	... இச்சையால்
எவ்விருப்படைந்தானென	எப்பொருளிலு மாசை யுடையவரைப் போலவே
வரினும்	... வந்தாலும்
தெளிந்தயோகியர்	... அறிவு மயமா யிருக்கின்ற யோகியரது
உயிர்க்கு	ஆத்மாவுக்கும்
அவையில்லென	... அவ்வாசை யில்லையென்று
தெரிந்தேன்	... எனதறிவிற்குப்புலப்படத்தெளிவுற்றனன். எ-று

(இதன் ருற்பரியம்)

நர்க்கந்த துர்க்கந்தங்களிற் கலந்துவரினும், அக்குணம்வாயுக்கின்மைபோல்-அறிவுடையோ ரெவற்றிற் கலந்திருப்பினும், அவையவரைப்பற்ருதென வறிந்தே னென்பதாம். (எ)

(அவதாரிகை.)

(ஆகாயத்தாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

கண்ணகன்றிடு மிடத்துள்வான் கடத்துள்வானெனவான், எண்ணுகின்றன பேரகவொன்ருயியைந்ததனுற், பண்ணுகின்றதன்மாயையிற் பற்பலபடைப்பாய், நண்ணுகின்றதும் பிரமமொன்றென்று நன்கறிந்தேன்.

(இதன்பொருள்)

கண்ணகன்றிடும்	...	இடமகன்றிரானின்ற
இடத்துள்	...	இடங்களெல்லா நிறைந்த
வான்	...	மகா ஆகாயமும்
கடத்துள்வான்	...	குடத்துளிருக்கின்ற கடாகாயமும்
என	...	என்று
வான்	...	ஆகாயங்கள்
எண்ணுகின்றன	...	ஒன்றிரண்டென்றெண்ணுகின்றன

போக ... அக்கடம் நசித்துப்போமாயின்
ஒன்றாய் ... அவையேகமாய்
இயைந்ததனாற் ... பொருந்திய படியால் அதுவே
பிரமம் ... சைதன்யம்
பண்ணுகின்றன ... எல்லாவற்றையும் உண்டாக்குகின்ற [லே
தன்மாயையின் ... தனது மாயாசத்திகளா
பற்பலபடைப்பாய் ... பலபல சிருட்டிகளாகியும்
நண்ணுகின்றதும் ... அவற்றுட் பொருந்தியிருக்கின்றதும் [றே
ஒன்றென்று ... அப்பிரம மொன்றென்
நன்கறிந்தேன் ... யான் நன்றா யறிந்து கொண்டனன். (எ-று)

(இதன்றாற்பரியம்)

கடம்நசிக்கக்கடாகாயம்கா காயமானவாறுபோல மாயாதேகம் நசிக்கில் கூடஸ்தனும் பிரமமுமேக மாவதை ஆகாயத்தா லறிந்தனனென்பதாம். (அ)

இதுவுமது.

உறைவுறாவிடமின்றெனவறையும்வா னென்றாற்
குறைவுறாவகைகண்டதிற்கூறு மொன்றாலு:

மறைவுறுதொருகுறையுமன்றது மற்றெங்கும்
நிறைவுறுதவைநிகர்த்தென நினைத்தனன் பிரமம்.

(இதன் பொருள்)

உறைவுறுவிடமின்றெனா	வியாபியாத விடமில்லையென்னும்படியாய்
உறையும்	... இருக்கின்ற
வான்	... ஆகாயம்
ஒன்றால்	... ஒன்றினாலே
குறைவுறுவகைகண்டு	கெடுதலில்லாத வழியையறிந்து
அதிற்கூறுமென்றாலும்	அவ்வாகாயத்திற்றோன்றுமெனச் சொல்லியபூதங்களொன் றினாலும்
பிரமம்	... பிரமமும்
மறைவுறாது	... மறைவுபடாமலும்
ஒருகுறையுன்றாது	... ஒரு ஈனமுமடையாமலும்
எங்கும்	... எவ்விடத்தும்
நிறைவுறாது	... பூரணங் குறையாமலும்
அவை	... அவ்வாகாயத்தை
நிகர்த்தென	... ஒத்ததென்று
நினைத்தனன்.	... கருத்துட் கொண்டனன்

(எ-று)

(மற்று-அசை-நிலை.)

(இதன்றாற்பரியம்)

எங்கும் பரிபூரணமாய் ஒன்றாலுமறைவுபடாத சைதன்னியத்தை ஆகாயமறிவிக்க அறிந்தேனென்பதாம்

இவ்விரண்டு செய்யுட்களாலும் ஆகாயத்தினியல் புரைக்கப்பட்டதெனவறிக

(அவதாரிகை)

(கதிரவனாலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

அருவமாமறிவானவனுக்கைகள் பலவும், ஒருவனுகியேயுறைகுவனென்பதையுணர்ந்தேன், பரிதிவானவனொருவனேயாய்ப்பலகுடத்தின், மருவுநீரதொறு நிழல்பலவா யுறன்மதித்தே

(இதன்பொருள்)

(அன்வயம்.)

பரிதிவானவன்	... சூரியனானவன்
ஒருவனேயாய்	... ஒருவனேயாகி
பலகுடத்தின்	... அநேகங் குடங்களிலே
மருவுநீர்தொறும்	... இருக்கின்றஜலங்கடோறும்.
நிழல்பலவாயுறல்	... விம்பம்பலவாயிருக்கின்றதை

மதித்து	... இத்தன்மைத் தென்று நினைத்து
அருவமாம்	... அரூபமாகியும்
அறிவானவன்	... அறிவுமயமாகி யிராநின் றசைதன்னியம்
ஒருவனாகியே	... ஒருவனாயிருந்தே
யாக்கைகள்பலவும்	... உடல்கள் பலவற்றிலும்
உறைகுவன்	... வசித்திருப்பன்
என்பதை	... என்கின்றதை
உணர்ந்தேன்	... அறிந்தனன்

(இதன் றாற்பரியம்)

சூரியனொருவனாயிருந்தும் பலகுடத்துளிருக்கின்ற நீர்கடோறும் பலவிம்பமாகப் பிரகாசிக்கின்றதுபோலவே, சைதன்னியமும் உடல்கடோருமிருந்து விளங்குகின்றதென்பதை சூரியனாலறிந்தனென்பதாம்.

(அவதாரிகை)

(சந்திரனாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

திங்கணாடொறும் வளர்தலுந் தேய்தலுந் தெரிக்
கிலங்கண்மா நிலம்விளங்கும்வெண்கதிர்க்குணமத
னாற், றங்குமோரறுவகை விகாரங்களுந் தமியே,
னிங்குநாடின னுடற்கலா லுயிர்க்கிலையெனவே.

(இதன்பொருள்)

திங்கள்	... சந்திரனனவன்
நாள்தொறும்	... மாதங்களெல்லாம்
வளர்தலும்	... விருத்தியடைதலையும்
தேய்தலும்	... குறைதலையும்
தெரிக்கில்	... தெரிவிக்குமிடத்து [ம்
அங்கண் மாநிலம்	... அகன்றபுவி களெல்லா
விளக்கும்	... பிரகாசிக்கும்
வெண்கதிர்க்குணமதனல்	வெள்ளிய கிரணங்களின் குணமாதலால்
தங்கும்	... உடலிலிருக்கும்
ஓராறுவகை விகாரங்களும்	காமாதி யாறு பகைகளும்
உடற்கலால்	... அவ்வுடலுக்கே யன்றி
உயிர்க்கிலையென	... ஆத்மாவுக்கில்லை யென்று
இங்குநாடினன்	... இவைகளா லறிந்தனன்

(இதன் குறிப்பரியம்.) (எ-று)

சந்திரன் நாடோறும் விருத்தியும் க்ஷயமுமடைந்தபோதிலும், தனது பிரகாசத்திற்குக்குறைவில்லாததுபோல, காமம் - குரோதம் - உலோபம் மோகம் - மதம் - மாச்சரியம் என்ற அறுபகையும் உடலுக்கேயன்றி உயிர்க்கில்லை யென்பதை மதியாலுணர்ந்தன னென்பதாம் (௰க)

(அவதாரிகை)
(இதுவுமது)

விளங்குமெய்ப்பொருள் யாக்கை மேவினுமதின்குணங்க ளுளங்கொடெண்ணிலப் பொருட்கிலையென்பதுமோர்ந்தேன், களங்கமென்பது மதிக்கிலைகருதுமக்களங்கம், வளங்கொள் பூமியின் சாயையென்பாரதை மதித்தேன்.

(இதன்பொருள்)

விளங்கும் ... பிரகாசியாநின்ற
மெய்ப்பொருள் ... சைதன்னியம்
யாக்கை ... உடல்களிலே
மேவினும் ... இருப்பினும் [களை
அதின் குணங்கள் ... அவ்வுடலினது குணங்
உளங்கொடெண்ணில் ... யோசித்துப்பார்க்கில்
அப்பொருட்கிலையென்ப அக்குணமவ்வாத்மாவுக்
தும் ... கில்லையென்பதையும்
ஓர்ந்தேன் ... ஆராய்ந்தறிந்தனன்

(அஃதெவ்வாறெனில்)

மதிக்கு ... சந்திரனுக்கு
களங்கமென்பது ... கறையென்பது
இலை ... இல்லை
கருதுமக்களங்கம் ... யாவராலுஞ் சொல்லப்படும் களங்கமோவென்றால்

வளங்கொள் ... வளப்பத்தைக்கொண்டிராநின்ற
பூமியின் ... பூமியினது
சாயையென்பார் ... சான்றோர்சாய லென்றுசொல்லுவர்
அதைமதித்தேன் ... அதை அறிந்துகொண்டேன். (எ-று)

(இதன்றாற்பரியம்)

சந்திரனைப்போலும் ஆத்மா உலகத்தைப்போலும் யாக்கை அவ்வுலகச் சாயைபோலும் உடலுக்குண்டாகிய காமாதிகள் ஆகையால்உடலுக்குண்டாகிய தற்குணம் ஆத்மாவுக் கில்லையென்பதாம். (௰௨)

(அவதாரிகை)

(சமுத்திரத்தாலறிகின்றவையிவையெனல்.)

நிறைவினொடொறுங்குறைவறவமைந்தயனீர்வந்தறையுநீடினாகூடினு மதின்குணமடையா, துறையும் வாரிகெம்பீரமுற்றென்பதை யுணர்ந்திங், கிறைவயானுமக்குணங்களையுவந்தியைந்தனனால்.

(இதன்பொருள்)

வாரி ... சமுத்திரம்
நிறைவில் ... பெருக்கத்தினின்றும்
நாடொறும் ... எப்போதும்

குறைவறவமைந்து	... குறைவுபடாதிருந்து
அயல்னீர்வந்து	... ஆற்றுநீர்முதலிய அன்னியஜலம்வந்து
அறையுநீடினை கூடினும்..	ஒலிக்கின்றவக்கடலிற் கலப்பினும்
அதின் குணமடையா	... அவ்வயனீரினது குணத்தைத்தான்பெறுது
கெம்பீரமுற்றுறையு மென்பதை	ஆழமும் நிறைவும்பொருந்தியிருக்கு மென்பதை
உணர்ந்து	... அறிந்து
இங்கிறைவ	... இவ்வுலகத்திற் கிறைவனாகிய யெதுமகா ராஜனே [ளை
யானுமக்குணங்களை	... யானுமந்தப் பண்புக்க
உவந்தியைந்தனன்	... மகிக்ஷியுடன் பொருந்தினன்
ஆல்	... அசைநிலை (எ-று)

(இதன்றுற்பரியம்)

சமுத்திரந்தனதுநிறைவிற் குறைவில்லாமலும் அன்னியஜலங்கூடினுமதின் குணத்தைதானடையாமலும் தமது பெருமை குறையாமலு மிருக்கின்றமை யறிந்து அதுபோலவே யானுமெனது பூரணங்குறையாமலும் தேகாதிபிரபஞ்சஞ் சேரினு

மவற்றின் குணம் பெருமலும் தன்மயமாயிருக்கின்றதன்மையைப்பெற்றே னென்பதாம். (௰௩)

(அவ்தாரிகை)

(மலைப்பாம்பினலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

உற்றவுற்றவைமுயற்சியின் வருந்திடா துண்ணுங்
குற்றமற்றநீண்மலையரா வென்பதைக்குறித்திங்
கற்றமற்றநல்லறிவினர்க்கிது வழகென்னப் [ய.
பெற்றபெற்றன முயற்சியற்றருந்தினன்பெரியோ

(இதன்பொருள்)

குற்றமற்ற ... பிழையில்லாத [து
நீண்மலையரா ... நீண்டமலைப்பாம்பான
முயற்சியின் வருந்திடாது முயற்சிசெய்துவருந்தாமல்
உற்றவுற்றவை ... தன்தருகில்வருகின்றவ்வற்றையே
உண்ணும் ... புசிக்கும் [ருதி
என்பதைக்குறித்து ... என்று சொல்வதைக்க
இங்கு ... இவ்வுலகத்தின்கண்
அற்ற மற்ற நல்லறிவினர்க்கு ... அச்சமில்லாத பேரறிவுடையோர்க்கு
இதுவழகென்ன ... இவ்வாறிருத்தலழ கென்று. [யே.
பெற்றபெற்றன ... யான்பெற்றவளவினை

முயற்சியற்று ... முயற்சியின்றி.
அருந்தினன் ... புசிக்கின்றேன்.
பெரியோய் ... மேன்மையுடையவரசனே. (எ-று)

(இதன் கருத்து.)

மலைப்பாம்பானது-தான் முயற்சியால் வருந்தாது-இருந்தவிடத்திற்றனே-தனக்குக்கிடைத்தவற்றைப்புசித்தலும் கிட்டாதபோது சும்மாவிருத்தலும்போல யானுங்கிடைத்தால், புசித்தலுங்கிடையாவிட்டால் சும்மாவிருத்தலும் பெற்றேனென்பதாம். (௰௪)

(இதனை அஜகராவஸ்தை யென்பர்)

(அவதாரிகை.)

(சுரோத்திரத்தாற் கேட்டைந்தமானினாற்)
(பெற்றவையிவையெனல்)

மடந்தையர் மொழியுங்கானமுங்கேட்டு மன்னவன்மகன் முலைமணந்தான், கடந்திரிகலையின் கோடுபெற்றுயர்ந்தகருதருந்தவ னெனக்கேட்டும், மடந்திகழ்மதிமான்வேட்டுவன் கானம்பகர் செவிமடுத்தவன்வலைமேற், கிடந்தனகண்டு வெவ்விசை கேளேன் கேட்பத நாம கீர்த்தனமே.

(இதன்பொருள்) (அன்வயம்.)

கடந்திரி ... கானகத்திற்றிரிகின்ற

கலையின் ... கலைமானினது [ந்த
கோடுபெற்றுயர்ந்த ... கொம்பினைப் பெற்றுயர்
கருதருந்தவன் ... நினைத்தற்கரிய தவத்தி
னையுடைய கலைக்கோ
ட்டுமா முனிவன்
மடந்தையர் ... பொதுமாதர்களினது
மொழியும் ... இன்சொல்லினையும்
கானமும் ... சங்கீதங்களையும்
கேட்டு ... கேட்டு [ரசனது
மன்னவன் ... உரோமபதனென்னும
மகண்முலை மணந்தானென குமரியின் குசத்தைப்
ன பொருந்த விவாகஞ்செ
ய்தானென
கேட்டும் ... கேள்விப்பட்டும்
மடந்திகழ் மதிமான் ... அறிவின்மைமிகுந்த பு
த்தியினையுடைய மானொ
ன்று
வேட்டுவன் ... வேடன்
பகர்கானம் ... கூவுகின்ற இசையை
செவிமடுத்து ... கர்திணிடமாய்க்கேட்டு
அவன் வலைமேல் ... அவன் வைத்த கண்ணி
க்குள்ளாக
கிடந்தன கண்டும் ... சிக்கிக்கிடக்கின்றதைப்
பார்த்துமிருக்கின்றயான்

வெவ்விசைகேளேன்	... கொடியகானங் களைக் கேளேன்
கேட்பது	ஆயின் கேட்கின்றதெது வெனில்
அநாமகீர்த்தனமே	... பிரமத்தின் கீர்த்தனங் களையாம் (எ-று)

(இதன் றாற்பரியம்.)

சத்தயிந்திரியத்தினூற் கலைக்கோட்டு மகாமுனி வரும்- மானும்- கெடுதியடைந்தமை நோக்கிச்சத் தகானங்களை நீக்கி வேதாந்த சிரவணங்களைக்கொ ண்டேனென்பதாம். (ம௫)

(அவதாரிகை.)

(பரிசேந்திரியத்தாற்கேடடைந்த)

(யானையினுல றிந்ததிதுவெனல்.)

துதிதருவயவர்படுகுழி செலுத்துந்துகளறு பிடி யையுள்ளுவந்து மதகரிதழுவிவயவர் கைவசமாய் வயங்குதல் கண்டுமெட்டொழுகுந் தைமலர்க்குழ லார்தன கிரிதழுவித் தணப்பரி தாய் மதன்வசமாய் விதலையின்மனமா மயக்குறுமென்ன விடுத்தனன் புணர்ச்சிமற்றன்றே.

(இதன்பொருள்)

துதிதருவயவர்	... புகழினைத்தரும் யானை ப்பாகர்

படுகுழி	... இழிந்தேறும்பள்ளத்தில்
செலுத்தும்	... விட்டிருக்கின்ற [யை
துகளறுபிடியை	... குற்றமற்ற பெண்யானை
உள்ளுவந்து	... மனமகிழ்ச்சியுடன்
மதகரிதழுவ	... மதம்பொழியும் ஆணை போய்தழுவ
வயவர்கைவசமாய்	... பாகர்கைவசப்பட்டு [து
வயங்குதல்கண்டு	... நடக்கின்றதைப் பார்த்
மட்டொழுகும்	... தேனொழுகுகின்ற
ததைமலர்க்குழலார்	... மலரையணிந்த நெருங்கியகூந்தலை யுடையபெண்கள் [ழுவி
தனகிரிதழுவி	... தனமாகியமலைகளைத்த
தணப்பரிதாய்	... நீங்கற்கரிதாகி [ட்டு
மதன்வசமாய்	... மன்மதவேடன் வசப்ப
விதலையின்மனம்	... நடுக்கத்தினுன் மனமான்து
மாமயக்குறுமென்ன	... மிகுதியு மயக்கத்தைப் பொருந்துமென்று
விடுத்தனன்	... நீக்கினன்
புணர்ச்சி	... போகத்தை (எ-று)
மற்ற—அன்று	... ஏ-அசைநிலை

(இதன் குற்பரியம்)

படுகுழியில் பெண்ணானையை நிறுத்திப்பாகர்

மறைந்திருக்க வதனை பரிசசுகத்தாலாண்யானை யானது போய்த்தழுவ வப்பாகராற்பிடிக்கப்பட்டு வருந்துத்தவதாற் பரிசசுகத்தால் பெண்போகத்தை யிச்சிக்கிற் காமவிகாரத்தா லலக்கண்வருமென்று அஃதைநீக்கினனென்பதாம் ௰௮

(அவதாரிகை)

(ரூபேந்திரியத்தாற்கேடடைந்தவிட்டிற்)
(பறவையாலறிந்திதுவெனல்)

ஒளிகொளும் விளக்கினழலுருக்கண்டீதுணவு கொலெனவதிற்சுழன்று, விளிவுறும்பசிய பதங்கமுங்கண்டு வெய்யதித் தொழிலெனக்கருதித், தெளிவுகொண்முனிவராயினுங்காணிற் சிந்தைகொண்டனுதினமருந்தக், களிகொளுங்கருங்கண்மடந்தைபருருவங்கருத்தொடுங்காண்கிலனம்மா

(இதன்பொருள்)

ஒளிகொளும் விளக்கின் ... பிரகாசத்தை கொண்டிருக்கும் விளக்கினது

அழலுருக்கண்டு ... சிவந்த வடிவத்தைக்கண்டு

ஈதுணவுகொலென் ... இதுநனக்காகாரமென்று

அதிற்சுழன்று ... அவ்விளக்கிற் சுழன்று விழுந்து

விளிவுறும் ... இறந்துபோகின்ற

பசியபதங்கமும்	... பசியவிட்டிற் பறவையையும்
கண்டு	... நோக்கி
தெளிவுகொள்	... அறிவுடைய
முனிவராயினும்	... பெரியோர்களானும்
கருங்கண்	... மையணிந்த கண்ணினையுடைய
மடந்தையர்	... மாதர்களது
உருவம்	... வடிவத்தை
காணில்	... பார்க்கில்
சிந்தைகொண்டு	... அவ்வுருவினைச் சிந்தையிற்கொண்டு
அனுதினம்	... எப்போதும் [ள்ள
அருந்த	... அவ்வின்பத்தைக்கொ
களிகொளும்	... மயக்கங் கொள்ளுமாதலின்
வெய்யதித்தொழிலெனக்	இச்செய்கை கொடிய
கருதி	... தென்றுநினைத்து
கருத்தொடும்	... மனத்தினாலேனும்
காண்கிலன்	... நினையேன் (எ-று)

ஈண்டு-அம்மவென்பதுவாயசைச்சொல்.

(இதன் குறிப்பரியம்.)

சட்சிந்திரியததினால் விட்டிற்பறவை யானது விளக்கினொளியையுணவெனக்கருதி யிறந்தமை,

நோக்கிமாதருமவ்விளக்கின்றன் மையராத, வின
வராற்கேடுறுமென நீக்கின னென்பதாம். (மஎ)

(அவதாரிகை)
(சிங்குவிந்திரியத்தாற்கேடுற்றமீன)
(லறிந்ததிதுவெனல்.)

வஞ்சநெஞ்சினராய்த்தூண்டிலின் வளைந்தவ
ண்சுவையூன் பெறவடைந்து, துஞ்சுதலடைந்த
மீன் குழுக்கண்டு துன்னுமைவகையெனும்வாயுப்,
பஞ்சரமென்றுற்றுடனுறை வதற்காப்பசிக்கனற
ணிப்பதற்கன்றி, யஞ்சுவை யிவையென்ருசையி
னிலைந்தேயருந்துத லொழிந்தனனடிசில்.

(இதன் பொருள்.)

வஞ்சனெஞ்சினராய்	... கொடியமனத்தையுடையராகி
வளைந்த தூண்டிலின்	... வளைவுகொண்ட தூண்டின் முள்ளிற் பொருந்திய
வண்சுவையூன்	... மிக்க சுவையினை யுடைய வூனை
பெறவடைந்து	... தானுண்ணவந்து
துஞ்சுதலடைந்த	... இறந்துபோகின்ற [த்து
மீன் குழுக்கண்டு	... மீன் கூட்டங்களைப் பார்
துன்னும்	... நெருங்கிய

ஐவகையெனும்வாயு ... ஐந்து வகைப்பட்டபஞ்
ச பிராணவாயுக்களும்
பஞ்சரமென்றுற்று ... கூடென்றடைந்து
உடல் ... இவ்வுடலினிடத்து
உறைவதற்கா ... இருப்பதற்காக
பசிக்கனல் ... உதராக்கினியை
தணிப்பதற்கன்றி ... ஆற்றுதற்கல்லால்
அடிசில் ... ஆகாரத்தை
அஞ்சுவையிவையென்று இவையினிமை யென்று
ஆசையினினைந்து ... அன்பொடு நினைவுற்று
அருந்துதலொழித்த ... புசிக்கின்றதை நீக்கி
னன் ... னன்

(இதன் றாற்பரியம்.)

மீன்பிடிப்போர் தூண்டின்முள்ளிற்றசையைக் கோத்துப், போடவதனையாகாரமெனக்கருதி மீன் கூட்டங்களிறக்கின்றதைப் பாத்து- வாயுவிவ்வு டலிற்றங்கும் பொருட்டு தராக்கினி தணிப்பதற் குக்கிடைத்ததைப் புசிப்பதன்றி நாவுக்கினிமை தேடாதொழித்தன னென்பதாம். (௰அ)

அவதாரிகை. இதுவுமது.

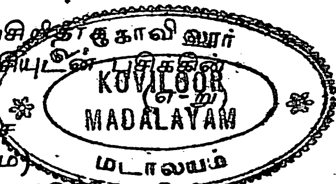
(வண்டினங்களாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

வண்டினஞ்சிறிது சிறிதெனவலருமலர் தொ
றும்வருமுருகுவப்பா. லுண்டனதிரிதல் கண்ட

னன் யானுமுரைக்கிலித் தொழிலழகென்ன.
வெண்டரு நகரின்மனை தொறுங்குறுகி யென
தொருகரமிசையையங், கொண்டனன் சிறிது
சிறிதென வுவந்து கொள்கலத் தேற்றிடாதன்றே.

வண்டினம்	... வண்டினங்கள்
சிறிதுசிறிதென	... கொஞ்சங்கொஞ்சமாக
அலருமலர்தொறும்	... அலருகின்ற புஷ்பங்கடோறும்
வருமுருகு	... ஒழுகுகின்றதேனை
உவப்பால்	... மகிழ்ச்சியோடும்
உண்டனதிரிதல்	... புசித்துத்திரிகின்றதை
கண்டனன்	... பார்த்தனன்
யானும்	... நானும்
உரைக்கில்	... இதனைச்சொல்லுமிடத்[து]
இத்தொழிலழகென்ன ...	இவ்வண்டின் செய்கைநன்றென்று
எண்டருநகரின்	... அநேக நகரங்களில்விளங்குகின்ற
மனைதொறுங்குறுகி	... வீடுகடோறுஞ்சென்று
கொள்கலத்தேற்றிடாது.	பிக்ஷாபாத்திரத்தில் வாங்காது
ஐயம்	... பிக்ஷையை
எனதொருகரமிசை	... எனதொரு கரத்திலேயேவாங்கி

சிறிதுசிறிதெனை ... சிறிதுசிறிதாகுகாவிலுார்
உவந்துகொண்டனன் ... மகிட்சியுடன் புசிக்கின்றேன்



அன்று-ஏ-அனை
(இதன்ருற்பரியம்)

வண்டானது மலர்களிலிருக்குந்தேனை சிறிது சிறிதாக வுண்டுகளித்துத்திரிகின்றதுபோலத் தானும் வீடுகடோறுங் கரபாத்திரப் பிட்சை கிடைத்ததை யுண்டு மகிட்சியாய் திரிகின்றனனென்பதாம். (ய௧)

(அவதாரிகை.)

கந்தேந்திரியத்தாற் கேடடைந்த சுரும்பினை லறிந்த திறமெனல்.

ஒருமரை மலரையுவந்து மென்முருகுண்டுறை தருமொரு சுரும்பிரவில் விரியிதழ் குவிய மலரகப்பட்டு விளிந்தது கண்டொரு நாளுங்கருதியநகரிலொருமனை யுறைந்து கவின்பெறு முணவுவந்தருந்தேன், மருமலர் மகுட கோடிகளிடறு மலர்புரை தருபத யுகத்தோய்.

[இதன்பொருள்.]

மருமலர்மகுடகோடிகள் வாசமுள்ள வெத்திமாலையைப் பொருந்திய வநேக கிரீடங்களை

இடறும்	...	இடறுகின்ற
மலர்புனை தருபதயுகத் தோய்	...	தாமரைபோன்ற பதங்களையுடைய எதுமகாராஜனே
ஒருமனை மலையுவந்து மென்முருகுண்டு	...	[ரும்பி ஒருதாமரைமலரினை விமிருதுவான வாசனையைக் கிறிகித்துக்கொண்டு
உறைதருமொருசுரும்பு		[னது இருக்குமோர் வண்டா
இரவில்விரியிதழ்குவிய	...	இரவில் விரிந்தவிதழ்குவிந்தவுடனே
மலரகப்பட்டு	...	அம்மலரினுளகப்பட்டு
விளிந்துகண்டு	...	இறந்து போயினதைபார்த்து
ஒருநாளும்	...	ஓர்நாளிலேயும்
கருதியநகரில்	...	நினைத்தவூர்களிலிருக்கின்ற
ஒருமனை	...	ஓரில்லிடத்திலேனும்
உறைந்து	...	இருந்துகொண்டு
உணவருந்தேன்	...	புசிப்பைக்கொள்ளேன் (எ-று)

[இதன் ருற்பரியம்]

ஒருவண்டானது வாசனையைவிரும்பி உதயமுதல் தாமரைப்பூவிலிருக்க அத்தமானத்திலம்ம

ல்ர்குவிய வதிலகப்பட்டிறந்ததை நோக்கி யானும் ஓரூரிலே யொருமனையிலாவது நில்யுற்றிராமல் வாயலில் நின்றபடி கிடைத்தபுசிப்பை யருந்தித் திரிகின்றன னென்பதாம். (உம)

(அவதாரிகை)

சத்தாதிமுதலிய குணங்களுளொவ்வொன்றினாற் கேடுற்றுயிர்களிறக்குமாயினவ்வைந்து மொரிடத்துச் சேருமாயினெவ்வாறுய்வதெனவியந்துரைத்தல்.

(வேறு)

முந்தமையொலியாதியிலொருகுண முன்னிப், பந்தமோடிடறுற்றிறந்தனபலவென்று லைந்துசேர் குணங்களு மொருங்காசையி னடைந்தோருந்து போநெறியுண்டுகொ லோமதித்துரைக்கில்.

இதன் பொருள்

முந்தமை	... முன்புகூறிய
ஒலியாதியில்	... சத்த பரிச ரூப ரச கந்தமாகியவிவ்வைந்துகுணங்களில்
ஒருகுணமுன்னி	... ஒருகுணத்தைநினைத்து
பந்தமோடு	... இனத்துடனே [ன்
இடறுற்றிறந்தன	... துன்பமுற்றழிந்தவைக
பலவென்றால்	... அநேகமென்றால்

ஐந்துசேர் குணங்களும் ... பஞ்சேந்திரியங்களையும்
ஆசையின் ... ஆசையினால்
ஒருங்கடைந்தோர் ... ஒருமிக்கப்பெற்றோர்
உய்ந்துபோநெறி ... ஞானவாழ்வைப் பெறுமார்க்கம்
உண்டுகொலோ ... உண்டாமோ
மதித்துரைக்கில் ... ஆராய்ந்து சொல்லுங்கால் (எ-று)

(இதன் ரூற்பரியம்)

ஒவ்வோரிந்திரியத்தாலொவ்வொரு பிராணி கேடடையுமாகிலவ்வைந்துங் கூடியிருக்குமொருவன் என்ன கேடடையானென வியந்துரைத்ததாம் (உக)

(அவதாரிகை)

(வேடனலறிகின்றகுண மிஃதெனல்)

பம்பிரும்பொறிவழிமனம் பறந்துருதடக்கியம்பு செய்ததின் கோணறுத்திருத் தின்னவன் போல் வெம்புமைம்புலன் வழிமனம் விரும்புதல் வெறுத்துக் கம்பமில்லறிவாம் பொருளறிந்தனன் கருத்தால்.

(இதன் பொருள்)

பம்பு ... நெருங்கி யிருக்கப்பட்ட
இரும்பொறிவழி ... துக்கத்தைத் தருமைம் பொறியின் வழியாக

மனம்	... மனமானது
பறந்துறூது	... தொடர்ந்து போகாமல்
அடக்கி	... அடக்கிக்கொண்டு
அம்புசெய்து	... அம்பை வில்லினிடமாகச்சேர்த்து
அதின்கோணுறுத்து	... தன் மனதின் வளைவை நீக்கி
இருத்தினனவன்போல்.	அவ்வம்பினிடத்து நாட்டின வேடனைப்போல் யானும்
வெம்பும்	... கலங்காநின்ற
ஐம்புலன்வழி	... பஞ்சேந்திரியங்களின் வழியில்
மனம்	... என் மனமும்
விரும்புதல்வெறுத்து	... இச்சித்துச் செல்வதை யொழித்து
கம்பமில்	... அசைவற்றிருக்கும்
அறிவாம்	... அறிவுமயமாகிய
பொருள்	... பிரமத்தை
கருத்தால்	... எனதறிவினல்
அறிந்தனன்	... அறிந்துகொண்டேன்

(இதன் குறிப்பரியம்) (எ-று)

ஒருவேடனனவன் வில்லிலம்பைப் பூட்டியோர் பறவையின் மேலிலக்குவைத்துத் தன்மன

துபுறம்போகாமலக்குறியினிறுத்தல் போல்யானு மெனதுமனமான்து புலன்வழிசெல்லாது சைதன்னியத்தி லக்ஷ்யம்பொருந் தவேடனலறிக்கேனென்பதாம். (௨௪)

(அவதாரிகை)

(கன்னிகையாலறிகின்றவை இஃதெனல்)

தாயுந்தந்தையும் வேற்றொருநகர்வயிற்சார் நாணேயமான தன்மணத்திறநேரதாய் நிகழ்த்த மேயசீருறவோர்க்குணவருத்துதல் வேண்டித் தூயதாமெழிற்குமரிநெற்குத்துதறுணியா.

(இதன்பொருள்)

தாயுந்தந்தையும்	... தாயுந்தகப்பனும்
வேற்றொருநகர்வயின்	... அயலூருக்கு
சார்நாள்	... சென்றகாலத்தில்
நேயமான	... அன்பினையுடைய
தன்மணத்திறம்	... தனது விவாகத்தைக்குறித்து
நேரதாய்நிகழ்த்த	... தந்தைதாயை நேரிலே கேட்க
மேயசீருறவோர்க்கு	... வந்திருக்கின்ற சிறப்புற்றவுறவினருக்கு
தூய தாமுணவு	... சுத்தமானவுணவினை
அருத்துதல்வேண்டி	... செய்துவிக்க வேண்டு

மேயென்று

எழிற்குமரி ... அழகுள்ள குமரியான வள்

நெற்குத்துதுணியா ... நெற்குத்த துணிவுகொண்டு (எ-று(

(இச்செய்யுள் குளகமென்ப)

(பெயர்பெறும்.)

(அவதாரிகை இதுவுமது)

பெரியகைவளையார்ப்பவர்கேட்கிலிப்பேதை யுரைசெய் நல்குரவுற்றவளென்ப ரொன்றுணர்ந் தாங் கரியகைவளைகழற்றின ளொன்றுவைத்தத னற் ரருதிவெவ்வுரைவருங்கொலென் றுறுகுழூக் கடிந்தேன்.

(இதன் பொருள்)

பெரியகைவளை ... நெற்குத்துகை யிற்றன துகையிலிருக்கும் வளைகளின் [தை

ஆர்ப்பு ... கலீரென்னுஞ்சத் தத்

அவர்கேட்கில் ... வந்திருக்கின்றவர்கள் கேட்பாராயின்

இப்பேதை ... இந்தப்பெண்

உரைசெய் நல்குரவுற்ற வள் தரித்திரமுடையவள் [ளென

என்பரொன்று	... என்று சொல்லுவார்க
உணர்ந்து	... அறிந்து
ஆங்கு	... நெற்குத்துமிடத்தில்
கரியகைவளை	... கையிலிருக்குங் கரியவளைகளை
ஒன்றுவைத்து	... ஒருவளையிலேயிறுத்தி
கழற்றினள்	... மற்றவைகளைக் கழற்றிவைத்தனள் [னால்
அதனால்	... அவள்வ்வாறு செய்ததத
கருதி	... அதனை ஆலோசித்து
உறுகுழு	... பொருந்திய சுற்றத்தின் கூட்டத்தால்
வெவ்வுரை வருங்கொலெ	பொல்லாங்கான சொல்
ன்று	... வருமென்று
கழிந்தனன்	... அச்சுற்றத்தாரை நீக்கினன் (எ-று)

[இதன்குருற்பரியர்] [கொல்-ஆசைநிலை.]

தாய்தந்தையிலாதநாளின் மணத்தைக்கோரித்தன்னைக்கேட்க, வர்தசுற்றத்தாருக்குணவளிக்கத்தண்டுலமிலாமையானெற் குத்தும்போதுகைவளைச்சத்தங் கேட்கிலவரிவளைத்தரித்திரமுடையளென்பரெனக்கருதி வளையைக்கழற்றினமையால் யானும் பாசத்தா ராற்றீயசொல்வருமென்றக்குமரியாலறிந்து நீக்கினனென்பதாம்.

(அவதாரிகை)

(தேன் வண்டின் குணத்தினைலறிகின்ற)

(கிஂ௦தெனல்.)

துன்றவைத்ததண்டேனுணு திழந்துசூழ்ந்தெடுக்க
வொன்றுமற்றவரா லுயிருலந்தமை யுணர்ந்து
நன்றறிந்துபற்றெறிந்தவர்க்கொன்றையுநாளைக்,
கென்றுவைப்பது தீதெனத் தெளிந்தனன்னிறை

(இதன்பொருள்) யோய்.

துன்றவைத்த	... ஒருவண்டான்று திரம்பவுந்தேடிவைத்த
தண்டேன்	... தெளிவுடையதேனை
உணுதிழந்து	... வேண்டியபோது புசியாமலிழந்ததுமன்றி
சூழ்ந்தெடுக்க	... அத்தேனை முழுதுமெடுத்துக்கொள்ள [ளால்
ஒன்றுமற்றவரால்	... நெருங்கிவருகின்றவர்க
உயிருலந்தமை	... உயிர்சாதலை
உணர்ந்து	... அறிந்து
நன்றறிந்து	... நன்மையைத் தெரிந்து
பற்றெறிந்தவர்க்கு	... அகப்பற்றுப் புறப்பற்றை நீக்கினவர்க்கு
ஒன்றையும்	... எவ்விதமான பொருளேயும் [று

நாளைக்கென்று ... நாளைக்கின்றைக் கென்று
வைப்பது ... வைத்திருப்பது
தீதெனத்தெளிந்தனன் .. பொல்லாங்கெனத் தெளிவுற்றறிந்தேன்
இறையோய் ... அரசனே. (எ-று)

(இதன் குறிப்பரியம்.)

வண்டானது மதுக்களை சிறிது சிறிதாகத்தேடிச்சேர்த்து வைத்துதானுமுண்ணுமலுயிரையுமிழத்தல்கண்டு பற்றிரண்டு மற்றோர்கள் கண்டதைப்புசிப்பதேயன்றி நாளைக்கென்பதுதகாதென்றுவண்டி னாலறிந்ததென்பதாம். (உரு)

(அவதாரிகை)

(புறாவினாலறிகின்ற திறத்தைல்)

நீனிறக்கொடு வேட்டுவன் படுத்தவன் வலைவாய்த், தூனிறப்பெடை பார்ப்பினத் துயர்தல் கண்டணுகித் தானுமுற்றதி லொருபுறவிறந்தது தன்னா லூனமுற்றிடுமென்த் தமர்சினேகமிங்கொழித்தேன்.

(இதன்பொருள்)

நீனிறக்கொடு ... கரியவுடலையுங் கொடியமனத்தையுமுடைய
வேட்டுவன் ... வேடனானவன்
படுத்த ... படுத்துவைத்த

வன்வலேவாய் ... வலிய வலேயினிடத்து
தூனிறப்பெடை ... வெண்ணிறமாகிய பெண்பறவையும்
பார்ப்பினம் ... குஞ்சுகளும் [க்கி
துயர்தல்கண்டு ... வருத்தமடைவதைநோ
அணுகி ... நெருங்கி [பட்டு
அதிற்றனுமுற்று ... அவ்வலேயிற்றனு மகப்
ஒருபுரு ... ஓர்புருவானது
இறந்தது ... இறந்துபோய்விட்டது
தன்ருல் ... அவ்வண்ணமிறந்தபுருவினல் (யானும்)
தமர்சிநேகம் ... பெண்கள் பிள்ளேகள் பந்துக்களிடத்தி லிஷ்டம்வைக்கில் [தி
ஊனமுற்றிடுமென ... துன்பம்வருமென்றுகரு
இங்கொழித்தேன் ... அவரிச்சையை நீக்கினன் (எ-று)

(இதன்ருற்பரியம்)

வேடன் கண்ணியில் பேடுங்குஞ்சுகளும்வருந்துவதைநோக்கி ஆண்புருவும் அக்கண்ணியிற் பட்டுத்தானு மிறந்ததை யான்கண்டு பெண்ணுதி பாசத்தாசை நீக்கினனென்பதாம். (உகூ)

(வேறு) (அவதாரிகை)
(தாசியினுலடைகின்ற திகைதெனல்)
சோதிமாடந் துலங்குமிதிலைவாழ்
பேதையாமொருபிங்கலையென்பவ
ளோதுமாசையொழிப்பது நன்றெனக்
கோதிலாக்குருவானது கூறுவாம்.
(இதன் பொருள்)

சோதிமாடந்துலங்கும்... அழகுடையவீடுகளினுற்பிரகாசிக்கும்
மிதிலைவாழ் ... மிதிலையென்னும் நகரத்தில்வாழ்கின்ற
பேதையாமொருபிங்கலையென்பவள் ... பிங்கலையென்னும் பெயரினையுடைய ஒருதாசிப்பெண்ணனவள் [வதை
ஓதுமாசை ... ஆசையென்றுசொல்லு
ஒழிப்பதுநன்றென ... ஒழித்துவிடுதல் நலமென்று [தை
கோதிலாக்குருவானது... பழுதிலாத குருவாயின
கூறுவாம் ... சொல்லுவாம். (எ-று)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (௨௭)
பேசுகின்றவப்பிங்கலையென்பவ
டாசியாணலம்விற்குந்தகைமையா
ளாசையாற்பொருணல்குநல்லாடவர்
பூசுசாந்தப்புயம்புணர்வாளரோ.

(இதன்பொருள்)

பேசுகின்ற	... முன்சொல்லிய
அப்பிங்கலையென்பவள்	... அந்தப்பிங்கலை யென்பவளாகிய
தாசியாள்	... பலரும் விரும்புகின்ற தாசி
நலம்	... தன்னிடத்தி லிருக்குமின்பத்தை
விற்கும்	... பொருளீய்ந்தோர்க்குக் கொடுக்கும்
தகைமையாள்	... குணத்தை யுடையவள்
ஆசையால்	... இவளிடத் துண்டாகிய வாசையினாலே
பொருணல்கும்	... திரவியத்தைக் கொடுக்கும்
நல்லாடவர்	... நல்லபுருஷாளுடைய
பூசுசாந்தப்புயம்	... கந்தாதியள் பூசிய புயங்களை
புணர்வாள்	... அணைவாள் (எ-று)
அரோ	... அசைநிலை (உ-அ)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

இன்னவண்ணமிரும்பொருளீட்டுநாள் [ர்
சொன்னவண்ணம்பொருள்பெறத்தோய்பவ
மன்னும்வண்ணமோரல்லில்வராமையா
லன்னவண்ணநடையளயர்ந்தனள்.

(இதன்பொருள்)

இன்னவண்ணம்	... இவ்வகையாகிய விருத்தியினுலே
இரும்பொருளீட்டு	... மிக்கதிரவியஞ் சேர்க்கு
நாள்	... நாளில் [டிபே
சொன்னவண்ணம்	... இவள் சொலலுகின்றப
பொருள்பெற	... திரவியத்தைத் தான்பெற்றுக்கொள்ளவும்
தோய்பவர்	... தன்னையணேகின்றவர்
மன்னும் வண்ணம்	... தன்னெடு கூடியிருக்கும்படி
ஓரல்லில்	... ஓரிராத்திரியில்
வரரமையால்	... வராதபடியினுலே
அன்னவண்ணநடையள்	... அன்னத்தைப் போலுநடையினையுடைய பிங்கலையென்பவள்
அயர்ந்தாள்	... தளர்வுற்றனள். (எ-று)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (உசு)

மறுகினூடுவருபவர்யாவரும்
பெறுகநீபொருளென்றுறும்பெட்பொடுங்
குறுகியீந்துடன்கூடுவரோவெனச்
சிறுகுமோரிடையார்த்துளக்தேம்புமே.

(இதன் பொருள்)

மறுகினூடு	... வீதியினிடமாக
வருபவர்யாவரும்	... வந்துகொண் டிருக்கின்றபேரெல்லாம்
பெறுகநீபொருளென்று	நீவாங்கிக்கொள்ளு பணத்தையென்று
உறும்பெட்பொடும்	... மிகுந்த ஆசையுடன்
குறுகியீந்து	... என்னிடத்தில் வந்து கொடுத்து
உடன் கூடுவரோவென	என்னொடுகூடி யணைவாரோவென்று
சிறுகுமோரிடை	... ஒப்பற்ற சிற்றிடையினையுடைய பிங்கலையென்பவள்
ஆர்த்துளந்தேம்பும்	... பெருமூச்செறிந்து மனவாட்டமடைந்துகொண் டிருப்பள். (எ-று) ஏ-அசைநிலை (கஎ)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

நேசமாய்நெடுமோடனிைபுகு
மாசையாம்வளியாங்குநின்றுந்தலால்
வாசவார்குழன் மீளமறுகுறு
மூசலாடும்வகையுளமொக்குமே.

(இதன்பொருள்)

நேசமாய்	...	பொருளில்வைத்த நேய த்தையுடையளாகி
நெடுமாடமிளைபுகும்	...	ஒழுங்காக வியற்றிய நீ ண்ட மனையிற்புகுவாள்
ஆசையாம்வளி	...	ஆசையாகியகாற்றுனது
ஆங்குநின்றுந்தலால்	...	அம்மனையினின்றுந் தள் ளுகையால்
வாசவார்குழல்	...	மணக்கின்ற நீண்டகூந்த லையுடைய பிங்கலே
மீளமறுகுறும்	...	திரும்பவும் வீதியில் வ ருவாள் (இவ்வாறு உள் ளேபோவதும் வருவது மாகவிருத்தலால்
ஊசலாடும்வகை	...	ஊஞ்சலாடுவதுபோல
உளமொக்குமே	...	அவள்மனமொத்திருந்த து(எ-று) ஏ-அசை(௩௧)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

வாயினின்று நடுங்கு நடுவிர
வாயதென்றயர்வெய்தியகப்புகும்
நேயநண்பொருணெஞ்சினினைத்தழும்
பாயன்மீது படிக்கும்பதைக்குமே.

(இதன் பொருள்)

வாயிலின்று	... தலைவாசற்படி யிடத்து நின்றுகொண்டு
நடுவிரவாயதென்று	... பாதியிரவாயதென்று
நடுங்கும்	... நடுங்குவள்
அயர்வெய்தி	... வருத்தமுற்று
அகம்புகும்	... வீட்டிற்குட் புகுவள்
நேயநன்பொருள்	... இனியபொருள்மேலு மேலும் வராமையால்
நெஞ்சி னினைத்தழும்	மனதினினைத்து நினைத் தழுவள்
பாயன் மீதுபடுக்கும்.	... சயனத்திற்குபோய்பள் ளிகொள்ளுவள்
பதைக்கும்	... அச்சத்தையடைவள் (எ-று) ஏ-(அசை)கூ௨.

(அவதாரிகை.) [இதுவுமது.]

இன்ன தன்மையிங்கெய்தியவேந்திழை-பொன்னி னூற்றவிவ்வாசைபொல் லாதமென்றுன்னியுன்னி யொழிந்த மனத்தொடு மன்னமன்னுண்மகிழ்ந் தைசொல்லுமால்

(இதன்பொருள்.)

இங்கு	... இவ்விடத்தில்
இன்னதன்மை	... இத்தன்மைத்தாய து

	ன்பத்தை
எய்தியவேந்திழை	... பொருந்திய வத்தாசி யானவள்
பொன்னினுற்ற	... தான் பொருளின்மே ல்வைத்த
இவ்வாசை	... இந்த ஆசை
பொல்லாததென்று	... பொல்லாங்கென்று.
உன்னியுன்னி	... நினைத்துநினைத்து.
ஒழிந்தமனத்தொடு	... அவ்வாசைநீங்கிய மன த்துடனே
அன்னமன்னாள்	... அன்னத்திற் கொப்பா கிய பிங்கலையானவள்.
மகிழ்ந்திவைசொல்	... மகிழ்ஷியுடனிவற்றைச்
லும்	... சொல்லுகின்றாள்.
	(எ-று) [ஆல்-அசை]

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (கஉ)

துயரமோ துலையாதுசெய்யாசையாஞ்செயிரினோ ங்கியுஞ் சேணடங்காவெனும் வைரமாகியவாள் கொடுவெட்டிடாதுயிரினோர்க்கெங்கு வகையுண் டாகுமே

(இதன்பொருள்)

துயரமோ	... துன்பங்களோயோ
துலையாதுசெய்	... நீங்காமற்செய்யும்

ஆசை	... ஆசையானது
செயிரினேங்கியும்	... கோபத்தைவிட மிகுந்தும்
சேணடங்காவெனும்	... ஆகாயத்திற்கு மடங்காததாயினுமதனை
வைரமாகிய	... அறிவாகின்ற
வாள்கொடு	... வச்சிராயுதத்தைக் கொண்டு
வெட்டிடாத	... துண்டித்துநீக்கர்த
உயிரினோர்க்கு	... சீவாளுக்கு
எங்கு	... எவ்விதமாக
உவகையுண்டாகும்	... சந்தோஷ முண்டாகும் (எ-று) கூச

[அவதாரிகை] (இதுவுமது)

உன்னிற்போத வுருவத்தலைவனுண்
மன்னிப்போகம் வழங்கிவதியவு
மின்னைப்போல் விழிநாதனை வித்தொறுத்
தென்னைப்போலயர் வாரொவருண்டரோ.

(இதன்பொருள்)

உன்னில்	... நினைத்துப்பார்க்குங்கால்
போதவுருவத்தலைவன்	அறிவுருவாகியநாயகன் ... கன்
உளமன்னி	... உள்ளத்திநிலைபெற்றிருந்து

போகம்வழுங்கி ... அனுபோகத்தைஈந்து
வதியவும் ... வாசமாயிருக்கவும்
மின்னைப்போல்விளி ... மின்னலைப்போற்பிறந்
திறக்கப்பட்ட
நாதன் ... ஒரு புருஷனைவனாலே
நைந்து ... நலியப்பட்டு
ஒறுத்த ... அலைந்த
என்னைப்போல் ... என்னைப்போல
அயர்வார் ... தளர்ச்சியடைந்தவர்
எவருண்டு ... யாவரிருக்கின்றார்கள்.
(எ-று) அரோ அசை. (ருரு)

(அவதாரிகை) இதுவுமது.

சலத்தையுந் தசையென்பொடுசாற்றுமும்
மலத்தையும்மயிர்த்தோலின் மறைத்ததை
நலத்ததென்று நயந்துநலிந்தவென்
புலத்தையென்கொல்புகலப்பெறுவதே

(இதன் பொருள்.)

சலத்தையும் ... நீரினையும்
தசை ... மாமிசங்களையும்
என்பொடு ... என்புகளுடனே
சாற்றும் ... சொல்லுகின்ற
மும்மலத்தையும் ... மூவிதமான மலங்களையு[ம்
தோலின் ... சருமங்களினாலேயும்

மறைத்ததை	... மறைத்து வைத்திருக் குந்தேகத்தை
நலத்ததென்று	... நன்மைத் தரத்தக்கதெ [ன்று
நயந்து	... ஆசைப்பட்டு
நலிந்தவென்	... மெலிந்தவெனது
புலத்தை	... அறிவை
யென்கொல்	... என்னென்று
புகலப்பெறுவது	... சொல்லப்பெறுவது
ஏ-அசை-சொல்	... ஐயத்தின் கண்வந்தது; (எ-று) (ருஉ)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

என்றுகூறியவேந்திழையீறிலா
தொன்றுமாசையொழித்துவப்பெய்தின
ளன்றுயானவ்வகையறிந்தாசையை
வென்றிவீரவிடுத்தனன்வேரொடும்.

(இதன்பொருள்.)

என்றுகூறிய	... இவ்வண்ணமாகச் சொல்லிய
ஏந்திழை	... பிங்கலையென்னுந் தாசி யானவள்
ஈறிலாது	... முடிவில்லாமல்
ஒன்றுமாசை	... பொருந்தியிருந்த ஆசை [யை
ஒழித்து	... தவிர்த்து

உவப்பெய்தினள் ... மகிக்ஷியடைந்தாள்
அவ்வகையறிந்து ... அவளாசைநீக்கிய வழி யையறிந்து
யான் ... நானும்
ஆசையை ... ஆசையினை
அன்று ... அந்நாளே
வேரொடும்விடுத்த ... அணுவுமில்லாது நீக்கி
னன் ... னன்.
வென்றிவீர ... வெற்றியுடைய எது மகாராஜனே. (எ-று)

(இதன் றாற்பரியம்.)

ஒரு கணிகையானவள் தினமும் பெருந்திர வியமொருவனிரவிற் பெருமையாலவள் தான டைந்ததுன்பத்துக் கேதுவாகிய வாசையை அறி வாகிய கருவியினாலறுத் தின்பமுற்றதை யானறி ந்து அம்மாதினைலெனதாசையை நீக்க வறிந்தே னென்பதாம்.

(௩எ)

(அவதாரிகை.)

(அன்றிற்பட்சியாலறிகின் றதிஃதெனல்.)

அன்றி லூண்கவர்ந்தரத்தேகுழி
துன்றுமோர்புட்டோரந்துபறித்தலு
மொன்றவ்வூனை யொழிந்துவப்புற்றதா
லென்றுமோர்பொரு ளூற்றிடருற்றிலேன்.

(இதன் பொருள்.)

அன்றில்	... ஓரன்றிற் பட்சியானது
ஊன் கவர்ந்து	... தசையை யெடுத்துக் கொண்டு
அந்தரத்தேகுழி	... ஆகாயமார்க்கமாகச்செ செல்லுமிடத்து
துன்றுமோர்புள்	... அவண்வந்த மற்ருேர் பறவையானது
தூரந்துபறித்தலும்	... வலுமையுடன்பறித்துக் கொண்ட மாத்திரத்தில்
ஒன்றவ்வூனை	... தான்பற்றிய தசையை
ஒழிந்து	... விட்டொழித்து
உவப்புற்றதால்	... களிப்பினைப் பெற்றபடியால்
என்றும்	... எப்போதைக்கும் நான்
ஓர்பொருளுற்று	... ஒருபதார்த்தத்திலாசை வைத்து
இடருற்றிலேன்	... துன்புகின்றிலன்

(இதன் ருற்பரியம்.)

ஓர்பக்ஷிதனக்கான இரையைத் தேடியெடுத்துக்கொண்டு ஆகாயமார்க்கமாகச் செல்லுகையின் மற்ருேர் வலியபட்சி யதனைப்பறித்துக்கொள்ள இதுஒழிவுபொருந்திக்களிப் புற்றமையால்

யானுமற்றோர்பொருட்களிற் பற்றுதலற்றதவ்வ ன்றிற் பக்ஷியாற்பெறப்பட்டதென்பதாம். (௩௮)

(அவதாரிகை) நாகத்தினலறி
(கின்றதினைத் தனல்)

சுற்றின்மேவிய தொல்கறையான்புரி
புற்றின்மேவு புயங்கமென்றோர்ந்தபி
னுற்றயானுநற் றேன்மடமூர்தொறு
மற்றுளோர்செய் மதிற்குகைவைகுவேன்.

(இதன்பொருள்.)

சுற்றில்மேவிய	... புற்றினதுபக்கங் களி லிருக்கின்ற
தொல்	... பழமையாகிய
கறையான்புரி	... செல்லுகள் கட்டாநின்
புற்றில்	... புற்றுக்குள்ளாக [ற
புயங்கம்	... நாகப்பாம்பானது
மேவுமென்று	... இருக்குமென்று
ஓர்ந்தபின்	... அறிந்தபின்பு
யானுற்று	... யானுமப்பாம்பினைப் பா ர்த்து
மடமுனுற்றேன்	... மடாலயங் கட்டுவதொ ழித்தேன்.
ஊர்தொறும்	... ஊர்களிலெல்லாம்

மற்றுளோர்	... இருக்கின்ற இல்லறத்தார்
செய்	... செய்துவைக்கின்ற
மதிற்குகை	... மதில்சூழ்ந்த சாவடிசத்திரங்களில்
வைகுவேன்	... வாசம்பண்ணுவேன்

(இதன் ருற்பரியம்.)

பாம்பானது தனக் கோரிருப்பிடஞ் செய்து கொள்ளாது கறையான்செய்யும் புற்றில் வாசஞ் செய்வதை நோக்கியானு மற்றோர்கட்டிய பொதுச்சாவடி சத்திரங்களிலிருப்பது பாம்பினலறிந்தே னென்பதாம். (ருக)

(அவதாரிகை) (நூலிழைக்குஞ் சிலந்தியாலறிகின்றதிஃதெனல்)

நுண்ணிதான சிலம்பியுண்டாக்குநூ
னண்ணியே யுறைந்துண்பதைநாடியா
னெண்ணிலா வுயிர்தந்தவையேய்ந்துறைந்
துண்ணுமோர்பொருளேயென்றுணர்ந்தனன்

(இதன்பொருள்)

நுண்ணிதான	... நுட்பமாகிய
சிலம்பி	... சிலந்திப்பூச்சியானது
உண்டாக்கும்	... தானுண்டாக்கின்ற

நூல் ... நூலினிடத்திலே
நண்ணியே ... சேர்ந்து
உறைந்து ... வாசஞ்செய்து [வதை
உண்பதை ... அந்நூலைப்பின் பருந்து
நாடியான் ... நான்பார்த்து
எண்ணிலாவுயிர் ... எண்ணப்படாத ஆத்ம கோடிகளை
தந்து ... படைத்து
அவையேய்ந்து ... அவ்வுயிர்க டோறும் பொருந்தி இரக்ஷித்து
உறைந்து ... உயிர்க்குயிரா யிருந்து
உண்ணும் ... தன்னுக்குளைக்யம்பண் ணிக்கொள்ளும்
ஓர்பொருளேயென்று ... ஒன்றாகிய பிரமமேயெ ன்று
உணர்ந்தனன் ... அறிந்தேன். (எ-று)

(இதன் றாற்பரியம்.)

சிலந்திப்பூச்சியானது தானே நூலிழைத்து அதிலிருந்து காத்துத் தன்னிடத்திற்றானே கிரிகி த்துக் கொள்வதைநோக்கி இதுபோலப் பிரமமும் உயிர்களையுண்டுபண்ணி அதிலிருந்து இரட்சித்து முடிவில் தன்னிடத்திலைக்யம் பண்ணிக்கொள்ளு மென்பதை யறிந்தெனென்பதாம். (௬௰)

(அவதாரிகை.)

[சிறுவராலடைகின்றதிஃதெனல்]

மானமோடவமானமடைந்திடா
தூனநீங்கியுவந்தசிறுவனே
தேனுலாந் தொடையோய்முனந்தேர்ந்ததா
யானுமோகையுற்றென்னவையற்றரோ [ல்

(இதன் பொருள்.)

மானமோடு	... குறியைத் துகிலால்மறைக்கின்ற மானமுடனே
அவமானம்	... துகிலுடாமற் றிரிகின்ற அவமானமும்
அடைந்திடாது	... அடையாமல்
ஊனநீங்கி	... ஈனநீங்கி
உவந்த	... மகிழ்ச்சியடைந்த
சிறுவனே	... சிறுபிள்ளையை
முனம்	... முன்னமே
யானுந்தேர்ந்ததால்	... நானுமறிந்தபடியினாலே
நவையற்று	... மானவமானமென்னுங்குற்றத்தினின்று
ஒகையுற்றேன்	... நிகம்பரியாய் மகிழ்ச்சியடைந்தேன்

தேனுலாந்தொடையோய் தேன்பொழியும் புஷ்ப

மாலையைத் தரிக்கும்
யெதுமகாராஜனே.
(எ-று) அரோ-அசை.

(இதன் ருற்பரியம்.)

சிறுவர்மானவமானமின்றித் திரிதலேநோக்கி யானுக் திகம்பரியா யவ்வாறுதிரிதலையடைந்தே னென்பதாம். (சுக)

(அவதாரிகை.)

(குளவியெடுத்த புழுவினலறிகின்ற)
திணைதெனல்.

ஈங்கரிந்தனன்யானுற்றெடுத்தொரு
பாங்கமைத்துப் பரிவிற்பறந்தய
னீங்கும்வண்டை நினைத்தபசும்புழு
வாங்கவ்வண்டுரு வானதுகண்டரோ.

(இதன்பொருள்.)

உற்றெடுத்து ... இளம்புழுவைப் பொருந்தவெடுத்து
ஒருபாங்கமைத்து ... ஒரு மட்கூண்டினிடமாகவைத்து
பரிவில் ... அன்புடனே
பறந்து பறந்து
அயனீங்கும்வண்டை ... புறம்பே நீங்கிப்போன வண்டினை

நினைத்தபசும்புழு ... மறவாது நினைத்திருந்த எளியபுழு
ஆங்கு ... அக்குடம்பை யிடத்தே
அவ்வண்டுருவானது கண்டு ... அவ்வேட்டுவ னுருவமானதைநோக்கி
யானீங்கறிந்தனன் ... நானிவ் வண்ணத்தைய றிந்தேன் எ-று

[இதன்ருற்பரியம்] அரோ-அசை.

ஓர்வண்டானதொரு பசும்புழுவையெடுத் தோர்குடம்பைக்குள் வைத்தொரு கொட்டிக் கொட்டி கூட்டின்புறம்பேபறந்து கீதம்பாடவவ் வண்டினை நினைவின்மருதுநினைந்தபுழுவவ் வண் டானதுபோல யானும் பிரமத்தையே நினைந்து அதுவானேனென்பதாம். (சஉ)

[அவதாரிகை]

(எவ்விதத்தாலாயினுமுயிர்களின்ப மடையவேண்டுமெனல்.)

அன்பிஞயினு மாசையிஞயினும்
வன்பயத்தின்வயி ரத்திஞயினும்
நன்பெருந்திருநாதனையேநினைந்
தின்பமவ்வுயி ரெய்துவதென்பதே.

(இதன்பொருள்.)

அன்பிஞயினும் ... அன்பிஞலேனும்

ஆசையினுயினும்	... அபேக்ஷயினுலே னும் [னும்
வன்பயத்தின்	... வலியபயங்கரத்திலே
வயிரத்தினுயினும்	... வைராக்கியத்தினு லேனும்
நன்பெருந்திருநாதனையே	நன்மை மிகுந்தமெஞ் ஞானசெல்வக் கடவு ளையே
நினைந்து	... நினைவுற்று
இன்பம்	... பேரின்பத்தை
அவ்வுயிர்	... அவ்வுயிர்களெல்லாம்
எய்துவ	... அடையவேண்டியது
என்ப	... என்றுசொல்லுவர்

(எ-று) எ- அசைநிலை

(இதன் குற்பரியம்)

எப்பொருட்கு மேலாய விறைவனை யெவ்வகையினுலாவது சகலவுயிர்களும் நினைந்து பேரின்பத்தைப் பெறவேண்டுமென் றுரைத்ததாம்.

(அவதாரிகை)

(இத்தனைக்குமாதாரமாகியதேகத்தாலாகியதிஃதெனல்)

வாக்கினைக்கடந்தோங்கிமற்றெங்கணு
நீக்கமின் றிநிறைந்தவறிவினை

பூக்கமுற்றுணர்தற்கிடமாதலி
ஞக்கையுங்குருவானதரசனே.

[இதன்பொருள்]

வாக்கினைக்கடந்தோங்கி ... மனவாக்குக்கெட்டா
துயர்ந்து
மற்றெங்கணும் ... எந்தவிடத்தும்
நீக்கமின்றி ... நீக்கமில்லாமல்
நிறைந்தவறிவினை ... பரிபூரணமாகியபேர
ஊக்கமுற்று ... முயற்சிசெய்து [றிவை
உணர்தற்கு ... அறிதற்கு
ஆக்கை ... இவ்வுடலானது
இடமாதலின் ... ஆதாரமாதலால்
குருவானது ... உடலுங்குருவாயினது
அரசனே ... எதுமகாராஜனே.

[இதன்குறிப்பரியம்]

முன்னறிந்த இருபத்துநான்கு குருவுடனே எங்குநிறைந்த பரிபூரணவறிவையறிதற்கிடமாகிய இவ்வுடலுமோர் குருவாயிற்றென்பதாம்.

யாக்கையுமென்றது ... ஈண்டெச்சவும்மை சுசு

[மானிடதேகத்தின்பெருமையவியந்
துரைத்தல்.]

மடல்விரித்தமலைமலர்வைகுவோன்
சடமனைத்தையுந்தந்துமுவந்தில

னிடரறுக்குமென் றெண்ணிநன் மானிட
ருடல்படைத்தபின் னுவகையுற்றான்முனம்.

(இதன்பொருள்.)

முனம்	... ஆதிசிருட்டியில்
மடல்விரித்த	... இதழ்விரிந்த
மரைமலர்வைகு	... தாமரைமலரில்வாழ்கி
வோன்	... ன்றபிரமதேவன் [யும்
சடமனைத்தையும்	... சகல ஜீவராசிகளுடலை
தந்துமுவந்திலன்	... படைத்தும் பிரயோசனமின்றென்று களிப்படைந்திலன்
இடரறுக்குமென்று	... துன்பத்தை நீக்குமென்
எண்ணி	... நினைத்து [று
மானிடருடல்	... மானிடதேகத்தை
படைத்தபின்	... சிருட்டித்தபின்பு
உவகையுற்றான்	... சந்தோஷமடைந்தனன்

[இதன்றாற்பரியம்.] (எ-று)

பிரமதேவன் ஆதியில் அறிவில்லாத வுயிர்களைப்படைத்தலுத்து ஆறறிவுடையமானிடரைப் படைத்துவப்படைந்தானெனவே சத்தப்பரிசரூபரசகந்தமாகிய வைந்தறிவும் பகுத்தறிவொன்றுமாக ஆறினாலும்பிறவித்துன்பத்தையறுக்குமிவ்வுடலென்பதாயிற்று (சரு)

அவதாரிகை.

அரிதாகியமானிடயாக்கையைப்
பெற்றபின் விரைவிலதற்கு
ள்ளபிரயோசனத்தைப்பெறவேண்டுமெனல்.

மாந்தராக்கையிம் மாநிலத்தெய்துதல்
வேந்தர்வேந்தமிகவரிதாயினுங்
காய்ந்தகண்ணிமன்கைப்பட்டிறக்குமுன்
னாய்ந்துசீலத்தமர்தனன் றுகுமே.

இதன்பொருள்.

வேந்தர்வேந்த	... இராசர்க்கெல்லா மிரா சனே
இம்மாநிலத்து	... இந்தப்பூமியினிடத்து
மாந்தராக்கையெய்து தல்	... மானுடதேகம் பெறு வது [னும்
மிகவரிதாயினும்	... மெத்தவு மருமையாயி
காய்ந்தகண்	... அக்கினிச் சுடர்போலு ங்கண்ணிணையுடைய
இமன் கைப்பட்டு	... இயமராசன் கையிலகப் பட்டு
இறக்குமுன்	... இவ்வுடலழிவதற்கு மு ன்னமே
ஆய்ந்து	... ஆராய்ந்து
சீலத்தமர்தல்	... அறிவுமயமாயிருத்தல்
நன்றுகும்	... நன்மையாம். (எ-று)

(இதன் றாற்பரியம்.)

கிடைத்தற்கரிய மானிடதேகங் கிடைக்கு மாயின் காலனிறுதியடையுமுன் விவேகஆராய்ச்சியினாலே பேரறிவுபெறுத நன்மையென்பதாம்.

(அவதாரிகை.) (௬௬)

இந்தத்தேகம் பிறத்தற்குமிறத்தற்கு மாசை காரணமாதலால்

(அதனைநீக்கவேண்டுமெனல்.)

உறக்கமும்விழிப்புமுறுந்தன்மைபோற்
பிறக்குமாக்கையிறக்குமெய்ப்பெட்பொடு
மிறக்குமாக்கையுமேய்ந்துபிறத்தலிற்
றுறக்கவேண்டுமெய்யாசையைச்சூழ்ச்சியோய்.

(இதன்பொருள்.)

உறக்கமும்	... நித்திரையும்
விழிப்பும்	... விழித்தலும்
உறும்	... பொருந்திவருகின்ற
தன்மைபோல்	... தன்மையைப்போல[ம்
பிறக்குமாக்கையிறக்கும்	பிறக்கின்றவுட லிறக்கு
மெய்ப்பெட்பொடும்	... உடலிலாசையுடனே
இறக்குமாக்கையும்	... இறக்கின்றவுடலும்
ஏய்ந்துபிறத்தலில்	... மீட்டும் பிறக்கின்றதா
	கையால் [றஆசையை
மெய்யாசையை	... உடலில்வைத்திருக்கின்

துறக்கவேண்டும்	... முழுவதுநீக்கவேண்டும்
சூழ்ச்சியோய்	... அறிவுடைய எதுமகாராஜனே. எ-று

(இதன்ருற்பரியம்)

உறக்கமும் விழிப்பும் போலப்பிறப்புமிறப்பும் இயற்கையாயுடலுக்கிருக்கின்றதற்குகாரணம் ஆசையாகையாலவ்வாசையை நீக்கிற் பிறப்பிறப்பைக்கடந்து சாயுச்சியம்பெறலாமென்பதாம். சஎ

(அவதாரிகை.)

எதுமகாராசனுடனே தெத்தாத்திரையமுனிவர் இவ்வண்ணமாகவுரைத்ததென்றுரைத்தல்.

இத்திறமெதுவென்பானம்மெழிற்குலத்திறைவன் கேட்ப வத்திரிபுதல்வனென்னவறை தருந்தவத்தின்மிக்கான் சித்துருவான தெத்தாத்திரையன் முன்செப்பினனென் றுத்தவர்க்காழிமாயனுவந்துரையாடினனே.

இதன்பொருள்.

இத்திறம்	... இப்போதுசொல்லிவந்த குணங்களெல்லாம்
எதுவென்பான்	... எதுவென்று சொல்லப்பட்டவன்
நம்மெழிற்குலத்திறைவன்	... நம்முடைய குலத்திற் றோன்றிய அழகுடைய வரசனானவன்

கேட்ப	... கேட்க
அத்திரிபுதல்வனென்ன	அத்திரிமகா ரிஷியின் புத்திரனென்று,
அறைதரும்	... சொல்லப்பட்ட
தவத்தின்மிக்கான்	... தவத்தின்மிகுந்தவன்
சித்துருவான	... அறிவுருவாகிய [வர்
தெத்தாத்திரையன்	... தெத்தாத்திரைய ரான
முன்செப்பினனென்று	முன்னாலே சொன்னரென்று
உத்தவர்க்கு	... உத்தவரென்பவர்க்கு
ஆழிமாயன்	... சக்ரதரராகிய ஸ்ரீகிருஷ்ணமூர்த்தி
உவந்துரையாடினன்	... மகிழ்ச்சியுட னுபதேசித்தார். (எ-று)

இதன் கருத்து.

நம்முடைய குலத்திற்றோன்றிய எதுமகாராஜன்கேட்க அத்திரிரிஷிபுத்திரனை தெத்தாத்திரையமுனிவர் சொன்னரென்று ஸ்ரீகிருஷ்ணமூர்த்தியானவர் உத்தவருக்குச்சொல்லியதாம்.

முற்றிற்று.





உ

இஃது

தஞ்சைமாநகரம் ஸ்ரீ சுயம்பிரகாச சுவா
மிகள் பரம்பரையில்யெழுந்தருளியிராநின்ற
ஸ்ரீ சாமினாதசுவாமிகள் மாணாக்கராகிய வா
சிட்டம் வெங்கிடாஜலம்பிள்ளை யென்னும்
ஸ்ரீ அகண்டேகரஜசுவாமிகளால் பரிசோதித்
திருந்த சுத்தப்பிரதியைக்கொண்டு ம. சு.
குருசாமிபிள்ளை வேண்டுகோளின்படி வா.
வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளை அவர்களால் அச்சிற்
பதிப்பிக்கப்பட்டது. 1892.